

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Novembro** as **Terças e Sextas. (exceto feriados)**
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias, 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Domingo (exceto feriados).**
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **2** e na **Quarta-feira** dia **16** de **Novembro** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **16** de **Novembro**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 1 vez ao mês : Dia **9 (Quarta)** de **Novembro**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Novembro**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs.**Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretária geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 

Titeki shougaiha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **8** de **Novembro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0** 

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **5** e **19** de **Novembro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **13** de **Novembro** e **27** de **Novembro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **13** de **Novembro** e **27** de **Novembro** **13:30** hs ~ **14:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **6, 13** e **27** de **Novembro**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **6, 13** e **27** de **Novembro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **23** de **Novembro (Quarta)** devido ao feriado não haverá consulta. Há previsão de consultas em Shimada e Makinohara. Aqueles que desejam saber favor consultar para mais informacoes.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **2 (Quarta)**, **11 (Sexta)** e **25 (Sexta)** de **Novembro** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oas
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 103 / Outubro de 2022 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp   

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゆつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan 

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração
 Dia e horário : **12 de Novembro (Sábado)** das **10:00** hs ~ **12:00** hs na sala de treinamento.
 Conteúdo : Vamos fazer um enfeite de Natal ! Reserva : Até o dia **31 de Outubro (Segunda)**
 Trazer : Luvas de trabalho, tesoura para jardinagem. Taxa : **2.500** ienes (materiais) 

第(だい)5弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)の販売(はんばい)1セットで1,000お得(とく)!
Aquisição do cupom de vale-compras - 5ª edição - Lucro de 1.000 ienes por boleto !

販売日(はんばいひ)は11月(がつ)5日(いつか)㊥(どようび)~ 9 : 00 ~ 16 : 00. 商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2月(がつ)28日(にち)㊤(かようび)まで。
Dia para a venda à partir de 5 de Novembro (Sábado) das 9:00 horas ~ 16:00 horas. Validade dos cupons é até o dia 28 de Fevereiro (Terça-feira).
 商品券(しょうひんけん)の内容(ないよう) : A券(けん) 500円分(えんぶん) x 3枚(まい)、B券(けん) 500円分(えんぶん) x 3枚(まい)、合計(ごうけい) 3,000円分(えんぶん)の商品券(しょうひんけん) 500円(えん) x 6 = 2,000円(えん) で販売(はんばい)します。
 Conteúdo do vale-compras : Os boletos do tipo A - 500 ienes x 3 cupons e do tipo B - 500 ienes x 3 cupons, totalizando = 3.000 ienes (500 ienes X 6) poderá ser adquirido por 2.000 ienes. 発行総数(はっこうそうすう) (はっこうそうすう) 70,000 セット. Número total impresso : 70.000 boletos
 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)は町(まち)から全世帯(ぜんせたい)に配布(はいふ)されます。(1世帯(せたい)5セットまで)
 Os bilhetes serão enviados para todas as famílias pela cidade. Para os habitantes da cidade. Até 5 boletos de cupons de compras por família.

販売場所(はんばいばしょ)・期間(きかん)・対象者(たいしょうしゃ) Local de vendas ・ Período ・ Pessoas elegíveis

㊤ 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です。㊤ **É necessário o bilhete para a troca.**
2022年(ねん)11月(がつ)5日(いつか)㊥(どようび)~ 9 : 00 ~ 16 : 00
 ・学習ホール(がくしゅうほーる) Gakushu Hall ・川尻会館(かわしりかいかん) Kawashiri Kaikan ・オアシス館(かん) Oasis kan
 ・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょう) Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou
2022年(ねん)11月(がつ)6日(にち)㊥(にちようび)~ 11月(がつ)8日(ようか)㊤(どようび)~ 9 : 00 ~ 16 : 00
 ・オアシス館(かん) Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) Yoshida-cho Shoukou Kaikan.

㊤ 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です。㊤ **É necessário o bilhete para a troca.**
2022年(ねん)11月(がつ)12日(じゅうにち)㊥(どようび)~ 9 : 00 ~ 16 : 00
 ・学習ホール(がくしゅうほーる) Gakushu Hall ・川尻会館(かわしりかいかん) Kawashiri Kaikan ・オアシス館(かん) Oasis kan
 ・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょう) Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou
2022年(ねん)11月(がつ)13日(にち)㊥(にちようび)~ 14 : 00 ~ 17 : 00
 ・オアシス館(かん) Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) Yoshida-cho Shoukou Kaikan.
2022年(ねん)~ 11月(がつ)14日(じゅうよっか)㊤(どようび)~ 15日(じゅうご)㊤(どようび)~ 9 : 00 ~ 16 : 00
 ・オアシス館(かん) Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) Yoshida-cho Shoukou Kaikan.

2022年(ねん)11月(がつ)19日(にち)㊥(どようび)~ 14 : 00 ~ 17 : 00 ※**Não é necessario o ticket para troca.**
 ・学習ホール(がくしゅうほーる) Gakushu Hall ・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょう) Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou
2022年(ねん)11月(がつ)21日(にち)㊤(げつようび)~ 9 : 00 ~ 16 : 00 ※**Até o término do estoque.**
 ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) Yoshida-cho Shoukou Kaikan
 問(と)い合(あ)せ 情報(じょうほう) : Yoshida-cho Shoukoukai ☎ 0548-32-3366 Sangyou ka Shoukou Kankou Bumon ☎ 0548-33-2122

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre
 Dia **3 de Novembro** - das **9:00** ~
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre. 

SOMENTE Para receber o cartão MY NUMBER aos Sábados sem necessidade de ligar para fazer a reserva
Somente para receber o cartão em **22 de Outubro (Sábado)** e **29 de Outubro (Sábado)** das **8:40** hs ~ **11:30** hs e das **13:00** hs ~ **16:00** hs
 Trazer o **hagaki** que foi enviado, **documentos de identificação**, o **cartão de plástico do My Number** se tiver **e/ou** o **My Number** de papel para fazer a devolução. Nestes dias **NÃO ESTAREMOS ATENDENDO** as ligações no telefone **0548-33-2101**. **Não poderá adquirir o MAYNA POINTO** nestes dias.

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde. Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone
Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00
Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs.
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎080-3636-3229

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **11月7日(月) 9:30~11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **7 de Novembro** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão o exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Novembro (日) Dias(11月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

3	Quinta	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
6	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001
13	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
20	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400
23	Quarta	HAIBARA KURINIKKU (Clínica geral, de Urologia e Diálise HAIBARA) ☎ 0548-23-5677
27	Domingo	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010

問合わせ(といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
備考(びこう) : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte
Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-001



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Setembro de 2022 : 29.373 pessoas. sexo masculino = 14.724 / sexo feminino = 14.649
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.148 pessoas. sexo masculino 994 pessoas/sexo feminino 1.154 pessoas

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 10月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Outubro
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第4期(こくみんけんこうほけんぜい だいよんき) Pagamento da 4ª parcela do imposto do seguro de saúde 町県民税 第3期(ちょうけんみんぜい だいさんき) Pagamento da 3ª parcela do imposto residencial	納期限(のうきげん) Data de vencimento: 2022年10月31日(月) 31 de Outubro de 2022 (Segunda)
--	--

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)などときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.
Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.
Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406.



Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi)

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1989 (Era Heisei 1) 1 apto	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (8 ・ 6 ・ 6)
Valor do aluguel:	21.500 Ienes~42.300 Ienes ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	14 de Outubro (Sexta) ~ 28 de Outubro (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyō Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		



上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto
水道料金(すいどうりょうぎん)・下水道使用料(げすいどうしりょう)の納付(のうらい)には、便利な「口座振替(こうざしんかひ)」を、ぜひご利用(ごりよう)ください。
Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

使用年月分(しりようねんげつぶん) (Período de consumo de água) 令和4年8月~令和4年9月分 (Agosto ~ Setembro de 2022)	納期限(のうきげん) vencimento 2022年10月28日(金)
問い合わせ先(といあわせさき) Informações : 上下水道課(じょうげすいどうか) setor de água e esgoto 上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	28 de Outubro de 2022 (Sexta)

Não sofra sozinho. Faça consultas. “女性(じょせい)の人権(じんけん)ホットライン”

Período : 18 de Novembro (Sexta) até o dia 24 de Novembro (Quinta)
Horário : 8:30 hs às 19:00 hs (Sábados e Domingos das 10:00 hs às 17:00 hs)
Telefone para consultas 0570-070-810 Linha telefônica direta para os direitos humanos da mulher.
Informações e telefone Shizuoka Chihou Houmu Kyoku - Jinken Yougo ka
※Pode se fazer consultas durante a semana das 8:30 ~ 17:15 em outros dias.
Semana para o fortalecimento em todo o país "Linha telefônica direta para os direitos humanos da mulher" ☎ 0570 - 070 - 810



災害時(さいがいじ)外国人支援(がいこくじんしえん)に関(かん)する研修会(けんしゅうかい)を開催(かいさい)
災害時(さいがいじ)に町内在住(ちょうないざいじゅう)の外国人(がいこくじん)をどう支援(しえん)すればいいか、日本人(にほんじん)と外国人(がいこくじん)の防災知識(ぼうさいちしき)の違(ちが)いなどについて話(はな)し合(あ)い、有事(ゆうじ)の際(さい)に外国人(がいこくじん)が直面(ちよくめん)する課題(かだい)について学(まな)べます。申(もう)し込(こ)みが必要(ひつよう)です。

Realização da reunião de estudo sobre o apoio aos estrangeiros na hora da calamidade
Iremos estudar sobre os problemas que os estrangeiros poderão enfrentar no momento de uma emergência entre outros, conversar sobre a diferença dos conhecimentos sobre prevenção entre japoneses e estrangeiros e no momento em que ocorrer uma calamidade, sobre como dar o suporte para os estrangeiros que residem na cidade. É necessário fazer a inscrição (para a reunião de estudo)
日時(にちじ) Data e horário : 11月13日(日) 13 Novembro (Domingo) 13:30 hs ~ 15:30 hs
場所(ばしょ) Lugar : 健康福祉(けんこうふくし)センターはあとふる2階研修室(かいけんしゅうしつ) Haatofuru 2º andar
対象(たいしょう) Pessoas elegíveis : 町内在住(ちょうないざいじゅう)の人(ひと) (ひと) (先着(せんちゃく) 20人(にん)) Morador da cidade por ordem de inscrição
申込(もうしこみ) Inscrição : 県国際交流協会(けんこくさいこうりゅうきょうかい) Ken Kokusai Kouryu Kyoukai
問合先(といあわせさき) Informação : ☎ 054-202-3411 町国際交流協会事務局(ちょうこくさいこうりゅうきょうかいじむきょく) Cho Kokusai Kouryu Kyoukai Jimukyoku (企画課企画調整部門(きかくかきかくちょうせいぶもん)) ☎ 0548-33-2136 Kikaku ka Kikaku Chousei Bumon

